



**November 25, 1967**  
**Report, Embassy of Hungary in the Soviet Union to the  
Hungarian Foreign Ministry**

**Citation:**

“Report, Embassy of Hungary in the Soviet Union to the Hungarian Foreign Ministry,” November 25, 1967, History and Public Policy Program Digital Archive, MOL, XIX-J-1-j Korea, 1967, 61. doboz, 5, 002126/3/1967. Obtained and translated for NKIDP by Balazs Szalontai  
<http://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/110624>

**Summary:**

The Hungarian Embassy in the Soviet Union reports that Sino-Korean relations continue to deteriorate, along with the capabilities of the Korean People's Army.

**Credits:**

This document was made possible with support from the ROK Ministry of Unification.

**Original Language:**

Hungarian

**Contents:**

- English Translation
- Korean Translation

According to the information received from the competent department of the Soviet Foreign Ministry, several signs indicate that Sino-Korean relations keep worsening. Among these signs, we mention first of all that recently new pamphlets were published in Beijing, which contained a sharp attack on the Korean Workers' Party and the person of Kim Il Sung, threatening the leader of the Korean Workers' Party with that the Korean people would take vengeance upon him for his revisionist policy. The estrangement of relations was also indicated by, for instance, the circumstances under which the latest Chinese holiday was celebrated in the DPRK. At the reception of the Chinese embassy, the level of representation on the Koreans' part was very low, the telegram of congratulations the Korean leaders sent to the Chinese was very cold, and no festive mass meetings took place in the country on the occasion of the Chinese national holiday. According to the information available for our [Soviet] comrades, the Chinese chargé d'affaires to Pyeongyang complains of that his opportunities to maintain contacts are very limited.

In the course of their contacts with the Soviet comrades, the Koreans, on their part, lay a rather great stress on the worsening of Sino-Korean relations, and they particularly emphasize that these relations have worsened in the economic field as well, for China does not supply those traditional export articles which are of primary importance for the Korean national economy, or it supplies [only] a relatively small amount of them. For example, coking coal, without which the furnaces of the DPRK would cease work, is such an article.

Nevertheless, it is the impression of our comrades that although the Chinese side indeed tends to reduce its economic contacts with Korea, the Korean side exaggerates the extent of that [pressure] while negotiating with the Soviet comrades. The obvious reason of this is that they strive to bring the Soviet Union to increase [Soviet-North Korean] economic contacts to such an extent that would also include certain opportunities of over-insurance for the DPRK. This manifested itself quite clearly during the talks a Korean economic delegation headed by Deputy Premier and Minister of Foreign Trade Yi Ri Ju-yeon [Ri Ju Yon], a member of the Korean Workers' Party P[olitical] C[ommittee], had in the Soviet Union.

[...]

In the course of the Moscow negotiations, which lasted approximately for a month, [...] the Korean side proposed a substantial extension of the list of articles exchanged between the two countries, namely, by increasing Soviet exports through the increased supply of machinery and equipment, auto and tractor tires, rolled non-ferrous metals, and other "hard" goods, whereas it intended to increase [North Korean] exports to the Soviet Union by [supplying] goods whose exports had already been halted and of which the Soviet Union had, and has, little need. Despite that, the Soviets, on their part, showed willingness to accept, on the whole, the Korean proposal, with regard to both exports and imports, and consequently in 1968 the exchange of goods between the two countries will increase, in all likelihood, by some 49 per cent in comparison with the previous year, and it will practically rise to the level planned for 1970.

[...]

Thus the economic contacts between the two countries are improving, albeit the developments are not necessarily beneficial for the Soviet Union in every respect. "Unfortunately," [the officials of] the MID [the Soviet Foreign Ministry] point out, "this statement cannot be applied to other fields of the relationship between the two countries." Here they concretely mention, on the one hand, those disagreements which exist between the two countries and the two parties with regard to the evaluation of the situation of the Communist and world movement and of the international situation in general, and, on the other hand, that therefore one can hardly speak of the intensification of political cooperation between the two countries. In the Soviet Foreign Ministry [the officials] emphasize that despite the support the Soviet Union and the other socialist countries gave, and give, to the DPRK in the UN with regard to the Korean question, in many respects the DPRK quite rigidly refuses to express its support for the international policy of the Soviet Union.

In the course of the conversation our official [András Köves] had in the MID, [...] the Soviet side made the – obviously by no means official – statement that the Koreans and a few other parties – the Cubans, the Japanese CP, and this group also regarded the Vietnamese Workers' Party as one of them – increasingly considered themselves the vanguard parties of the international Communist movement, which, on the one hand, undertook to play the greatest role in the struggle against imperialism, and, on the other hand, it was solely [these parties] which, on this basis, fought a consistent struggle in the Communist movement against leftist and rightist revisionism, and in the future they might also intend to provide this political standpoint with some formal base.

It is well-known that the position the CPSU – like the majority of the Communist parties of the world – has on a number of questions of the international situation and the world Communist movement is quite fundamentally different from [the position] of these parties. For instance, in the view of the Korean comrades the task is to increase international tension and, on this basis, intensify the struggle against American imperialism, while in the opinion of the CPSU it is international détente that guarantees better circumstances for the anti-imperialist struggle of the peoples. Perhaps this is the fundamental antagonism [between the USSR and the DPRK], and it is of relatively secondary importance how one evaluates the role Korea or, for instance, Cuba undertakes to play in the anti-imperialist struggle of the socialist camp and the Communist movement in general. Namely, one can hardly accept the statement that Korea and Cuba are the advanced posts of the [anti-]imperialist struggle in the east and in the west respectively, and it is they which are subjected to the greatest pressure in the struggle against imperialism. On the contrary, the truth is most probably that it is exactly in Europe where the front between the two systems is the sharpest. [...]

As is well-known, the Korean party and government delegation headed by Comrade Choe Yong-geon [Choe Yong Gon] that had participated in the celebrations of 7th November left [the USSR] for Cuba for a few days. Thus it returned President Dorticos' official visit to Korea. Having returned from Cuba, the Korean side very emphatically told the Soviet comrades that this visit had been of an exclusively protocollary character, but this way they actually reinforced the impression of our comrades that negotiations aimed at the intensification of bilateral Cuban-Korean cooperation had taken place in Havana. It is well-known that precisely because of the political essence of that cooperation, our comrades are not enthusiastic about the latter, particularly when it is accompanied by certain gestures which are not exactly friendly toward the Soviet comrades, for example, when Comrade Kim Il Sung does not write the article for *Pravda* for which the central paper of the CPSU asked him (and the leaders of a number of other Communist parties) on the occasion of 7th November but publishes an article in a journal of the Cuban party instead, and this article once again highlights those issues in which the Korean Workers' Party adopts a special standpoint that is opposed to [the position of] the majority of the parties of the international Communist movement.

As is well-known, Comrade Brezhnev received Comrade Choe Yong-geon during his stay here [in the USSR]. Comrade Brezhnev raised two groups of issues at this meeting. On the one hand, the problem of the international Communist meeting; on the other hand, the issue of the tension between North and South Korea along the demilitarized zone. [...]

Basically the Soviet Union does not accept the standpoint of the DPRK with regard to the cause of the tension along the demilitarized zone. It thinks – and it also gives expression to that vis-a-vis the Korean comrades – that the United States does not intend to increase tension in this region, and nothing points to that [the U.S.] really aims at starting a new Korean War. It is obvious that the various factors of the international situation of the USA, such as the Vietnam War, do not make the perspective of a new Asian war attractive for the United States.

On the basis of the evidence available for it – among others, the statements made by the Czechoslovak and Polish members of the Neutral Nations Supervisory Commission –, the Soviet Union has concluded that it is the DPRK that initiates the majority of the incidents occurring along the demilitarized zone.

The Soviets, on their part, expound to our Korean comrades that they understand the necessity of

the DPRK's struggle for the unification of the country. They support this struggle, but they are of the opinion that one should pay due regard to the concrete Korean and international conditions of the actual period when choosing the means and methods of the struggle. Therefore the Soviet side doubts that armed struggle is an appropriate method for the restoration of the unity of Korea.

For instance, in a military sense it would be, in all probability, inappropriate to come to such conclusions that the numerical superiority the DPRK's army has over the South Korean and American armies stationed in South Korea, and the essential militarization of the country, would render it possible for the DPRK to carry out successful military actions. Besides, the Soviet Union also tries to caution the DPRK against possible ill-considered actions by that the military assistance it gives to that country is confined to the supply of defensive arms. But the Korean comrades may make the mistake of not taking the nature and characteristics of modern warfare into consideration to a sufficient extent.

Despite the aforesaid issues, it is the impression of our comrades that at present the DPRK, on its part, does not strive for a wider military action but by the permanent provoking of border incidents and the accompanying propaganda campaign it intends to justify the militarization of the country and the fact that they [the KWP leaders], their official standpoint notwithstanding, do not develop the defense strength and the economy of the country simultaneously but lay stress only on the increasing of military strength, [which results in] the neglect of economic development and the stagnation of living standards.

In addition to the aforementioned issues, with regard to the internal situation of the DPRK they [the Soviets] remark that lately the personality cult of Kim Il Sung has further increased to a great extent. Recently a number of functionaries have been removed from the posts they occupied, and they have disappeared from public life. During the first wave of the purges it seemed that it affected primarily those leaders who had adopted a more or less pro-Chinese standpoint and who may have opposed the shaping of the Korean Workers' Party's independent policy that rejected the political line of the Chinese party leadership. Later, however, there occurred a second wave of the purges, whose political content has not become clear yet for our comrades. In their view, the party functionaries got involved in this wave hardly seem to be the representatives of some Chinese line within the Korean party. Therefore they [the Soviets] feel uneasy about the further developments of the internal political situation.

[...]

József Oláh

(chargé d'affaires)

소련 외무부의 믿을만한 부서가 제공한 정보에 따르면, 중조 관계가 악화되고 있는 몇 가지 징후가 보인다고 한다. 이런 징후 중 하나는 최근 베이징에서 만들어진 선전물이 조선로동당 당수가 그의 수정주의 정책으로 인해 조선인민의 보복을 당하게 될 것이라고 위협하는 등 조선로동당과 김일성을 날카롭게 비판하는 내용을 담고 있다는 것이다. 반목의 징후는 최근 조선민주주의인민공화국이 중국 기념일을 대하는 태도에서도 볼 수 있다. 중국대사관의 환영회에 참석한 조선대표단의 직급이 매우 낮았고, 중국에 보낸 조선 대표들의 축하전신 역시 냉담했으며, 중국 국가기념일에도 조선 내에 기념집회가 없었다. 우리 소련동지가 제공한 정보에 따르면, 평양의 중국대리공사는 접촉기회가 매우 제한되어 있다는 것에 불만을 토로한다고 한다.

소련 동지는 조선인들도 악화된 중조 관계로 인해 어려움을 겪고 있는데, 특히 중국이 조선 경제에 있어서 중요한 기존의 수출품들을 수출하지 않거나 적은 양만을 공급함으로써 경제분야에서도 양국의 관계가 악화되었다고 했다. 이런 물자는 점결탄[coking coal]과 같이 없으면 조선민주주의인민공화국이 일을 중단해야 하는 품목들을 말한다.

우리 정보통은 중국측이 경제적 교류를 실제로 줄이려 하기는 하나, 조선측이 소련과 협상을 할 때는 이를 과장하는 것 같다는 인상을 받는다고 한다. 조선민주주의인민공화국은 넉넉한 보험으로써 소련과의 경제교역을 늘리고 싶어하기 때문이다. 이는 리주연 부수상(무역부 장관, 조선로동당 정치국 당원)이 이끄는 경제대표단의 소련 방문 시 있었던 담화에서도 그가 분명히 밝힌바 있다.

[...]

약 한달 가량 지속된 모스크바 협상에서, 북측은 소련이 기계, 장비, 자동차, 트랙터 타이어 등의 비철금속과 기타 내구소비재의 수출을 확대하고, 소련이 이미 보유하고 있거나, 필요하지 않아 수입을 중지한 품목을 조선으로부터 대량 수입하는 방식으로 두 나라의 교역품목을 크게 확대하기를 제안했다. 그럼에도 불구하고 소련은 이와 같은 조선의 제안을 기꺼이 받아들임에 따라, 두 나라의 무역 수준은 1968년에 전년도 대비 49%의 무역 확대가 있을 것이며, 실질적으로는 1970년도 무역 목표치를 달성할 것이다

[...]

비록 모든 면에서 소련에게 유익한 성과는 아니지만, 두 나라의 경제교류는 증가하고 있다 불행히도 소련 외무성 MID의 관계자들은 이런 발언이 양국간의 다른 분야에서도 있어서는 안될 것 이라고 지적했다. 그들은 이는 한편으로는 국제공산주의 운동과 일반적인 국제상황을 해석하는데 두 국가, 두 당의 의견이 불일치 한다는 것이고, 다른 한편으로는 그렇기에 두 국가의 정치적 협력 강화가 어렵다고 볼 수 있다는 점을 분명히 말했다. 소련 외무성 관료는 지금까지 유엔에서 소련과 다른 사회주의 국가들이 조선민주주의인민공화국을 지지했음에도 불구하고, 조선민주주의인민공화국은 여러 면에서 소련의 국제정책 지지를 거부하고 있음을 지적했다.

MID의 우리 관계자[András Köves]는 대화 중, 소련측이 비공식적으로 조선과 몇몇 집단쿠바와 일본공산당, 베트남노동당-이 점점 그들 스스로를 국제공산당운동의 선봉이라 생각한다는 말을 했다. 이는 한편으로는 이들이 제국주의에 투쟁하는 막중한 역할을 하는 것이고, 또 한편으로는 근본적으로 좌파와 우파의 수정주의에 대항하는 지속적인 공산주의 투쟁을 수행하는 것이며, 향후 이들은 이러한 정치적인 입지기반을 내놓으려 할 것이다.

국제 공산당의 다수당으로서의 소련공산당의 입장은 국제상황과 국제공산주의운동의 문제에 있어서 근본적으로 이들과 다른 입장이라는 점은 잘 알려져 있다. 예를 들어 조선동지들의

관점으로는 근본적으로 미 제국주의에 대한 투쟁을 강화하고 국제적인 긴장을 고조시키는 것을 과업이라고 생각한다면, 소련공산당은 반제국주의 투쟁을 위한 더 좋은 환경을 보장하는 것이 국제적 긴장완화라는 의견이다. 이는 소련과 조선민주주의인민공화국 사이의 근본적인 반목이며, 사실 조선이나 쿠바가 사회주의 진영에서의 반제국주의 투쟁이나 일반적인 공산주의 운동에서 어떤 역할을 수행하는지를 평가하는 것은 상대적으로 부차적인 문제인 것이다. 즉, 조선과 쿠바가 각각 동양과 서양에서 반 제국주의 투쟁의 선봉을 맡고 있다는 것은 인정하기 어려운 사실이며, 오히려 이들은 반제국주의 투쟁에 있어 압력으로 작용하는 존재인 것이다. 오히려, 투쟁이 가장 첨예한 지역은 유럽이다.

알려진 바와 같이, 최용건 동지가 이끄는 조선로동당과 정부의 대표단이 7차 11월 경축행사에 참석한 후 소련을 떠나 쿠바로 갔다. 이는 도르티코스[Dorticos] 대통령의 공식 조선방문으로 이어졌다. 쿠바에서 돌아온 후 조선측은 우리 동지들에게 이번 방문은 매우 배타적이고 형식적인 성격이라고 했지만, 이런 방식으로 조선측은 소련 동지들에게 조선과 쿠바의 양자 협력을 위한 협상이 하바나에서 있었다는 것을 사실상 강조한 것이다. 특히 그 협력의 정치적 의미 때문에 우리 동지들은 이를 하지 않는 데다, 북조선은 우호적이지 않은 행태를 보이는 상황이다. 일례로 김일성 동지는 7번째 11월 경축행사를 주제로 하는 소련공산당 중앙위원회 기관지인 프라우다의 기고청탁은 거절한 반면, 쿠파 당지에 기고를 했는데, 이 사설에서 조선로동당은 국제공산주의운동의 다수당과 반대입장을 취한다는 점을 강조했다.

아는바와 같이 브레즈네프 동지는 최용건 동지의 소련 체류 중 이곳에서 그를 만났다. 브레즈네프는 이 만남에서 두 가지 안건을 내놓았다. 하나는 국제공산주의 회담의 문제이고, 다른 하나는 비무장지대에 대한 남측과 북측의 갈등 문제였다.

근본적으로 소련은 비무장지대를 둘러싼 갈등에 대해 조선민주주의인민공화국의 입장을 받아들이지 않는다. 미국은 이 지역의 긴장고조는 물론 또 한번의 한국전쟁을 원치 않는 것으로 보인다. 베트남전 등 국제상황의 여러 요인들로 인해 미국이 아시아 지역의 새로운 전쟁을 원치 않는다는 것은 명백하다.

중립국감독위원회 국가인 체코슬로바키아와 폴란드의 위원회 관계자가 제공한 증거를 기초로, 소련은 비무장지대에서의 대부분의 사건들이 조선민주주의인민공화국에 의해 일어난다고 결론지었다.

소련동지들은 조선동지들에게 조국통일을 위한 조선민주주의인민공화국의 투쟁의 필요성을 충분히 이해한다고 설명했다. 그들은 이러한 투쟁을 지지하지만, 투쟁수단과 방법을 선택하는 시점에서, 조선 및 국제 상황을 충분히 고려해야 한다는 의견이다. 따라서 소련측은 무장투쟁이 조선 통일의 적절한 방법인지에 대해 회의적이다.

예를 들어 조선민주주의인민공화국이 군사적 측면만 고려하여 자신의 군대가 남조선과 남조선에 주둔한 미군을 합한 것보다 다방면에서 우위에 있으니 군비확장으로 군사적 행동을 성공시키는 것이 가능하다고 결론 낸다면 이는 부적절한 것이다. 게다가 소련은 방위적 지원에 한정된 소련의 군사지원에 의지하여 조선민주주의인민공화국이 선부른 군사적 행동을 취하지 않도록 항상 경고하고 있다. 하지만 조선동지들은 현대전의 성격과 특성을 충분히 고려하지 않는 우를 범하게 될 것만 같다.

전술한 문제들에도 불구하고, 우리 동지들은 현재 조선민주주의인민공화국이 광범위한 군사행동을 열망한다기보다는 흑색선전을 동반한 국경지역의 도발을 반복하여 군비확장을 정당화함은 물론, 조선로동당 지도부의 공식적 입장과는 달리 방위력과 경제를 동시에 발전시키지 않고 군사력 강화에만 힘쓰는 사실을 정당화한다는 인상을 받았다고 한다. 이는 결국 경제개발을 무시하여 생활수준의 침체를 초래할 것이다.

덧붙여 조선민주주의인민공화국의 내부상황을 본다면, 김일성에 대한 숭배가 더욱 강화되고 있다는 말을 했다. 최근 다수의 당원들이 지위를 박탈당하고 공식석상에서 사라졌는데, 일차 숙청에서는 중국 지도부와 단절된 조선로동당의 독자적 정책노선을 반대하는 친중국 주요 지도자들이 대상인 것으로 보인다. 하지만 이후 이차숙청 대상의 정치적 성향은 소련 동지도 파악하지 못하고 있다. 이차숙청 대상자들이 대표적인 친중국 인사들로 보이지 않는다고 했다. 소련동지들은 조선의 내부 정치상황에 대해 그 이상 알기 힘든 것으로 보인다.

[...]

József Oláh (대리공사)